

mino eghno. Datum et actum [in ciuitate] Skæningensi, (!) sub anno Domini m<sup>o</sup>cccc<sup>o</sup>v<sup>o</sup>, in festo apostolorum Petri et Pauli.

På frånsidan: Tolfstadha, Akabodhe, Wifolkahereth.

Sigillen: N. 1. Se N. 35, 1; N. 2. Se N. 103, 2; N. 3, 5 saknas; N. 4. Se N. 186, 1.

Hål finnas för ytterligare två sigillremsor.

609.

1405 d. 29 Juni.

Skeninge.

Cecilia Petersdotter, enka efter Knut Finvidsson, skänker till nunneklostret i Skeninge, såsom ingift för Märta Finvidsdotter och såsom underhåll för sig och henne, jord i Haddelöf i Sörby (numera Mjölby) socken, Vifolka härad.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the men som thetta brief sea æller høra helsar jæc Cecilia Pæthersdotter, fordhum Knwtz Finwitzsons husfrw, kerleka meth warom Herra. Kennis jæc opinbarlika meth thisso mino opno brefue, swa fore æpterkomandom som fore nærwarandom, mic meth minna nesta frænda jaa, godhuilia, radhe oc samthykkyo badhe fore mina oc swa miins ælskelika husbonda, fornempda Knwtz Finwitzsons siæla, hafua ingifuit i systra closter innan Skeninge ena jungfrw, huilkin som heter Mæritta Finwitzdotter, oc meth henne een gardh i Hadhløghe, som ligger fore syw fierdhungx attunga jordh, oc thet scal wara henna rætta ingift, oc annan gardhin som ligger fore een attung jordh i sama Hadhløghe innan Sörby sokn oc i Wifolka heradhe, oc thæn gardhin meth hans tillaghum scal wara henne oc mic til tæropæninga oc sidhan therra warra, som æpter andra lifuer, oc framledhis æpter oss badha framfarna af thisso wæreld, tha scal thæn ene attungen jordh meth them ferscripnom syw fierdhungx attungommeen the fersagdho systra clostre til høra æwerdhlika meth allom tillaghum, oc afhende jæc nw mic oc minom arfuom the for:na syw fierdhungx attunga jordh i Hadhløghe meth hws oc jordh, aker oc æng, scoghum, fiskeuatnom oc wtuadhum oc allom androm tillaghum nær by oc fierran, innan gardz oc wtan, i vato oc thorro, nempdo oc onempdo, ængo vndan takno, som them godzom af aller hafuer til hørt æller nw kan til høra, oc tileghner jæc thet thy før:do systra clostre oc conuente meth fastom oc fullom skæлом æpter landz laghum til æwerdhlika ægho, swa at for:da clostersins formen mugho thet allaledhis skipa til clostersins oc conuentzins gagn, som them nyttast oc bætstz synis, ohindrath oc oqualt fore mic oc minom arfuom oc fore hwariom manne a mina wæghna æpter thenna dagh. Thetta lofuer jæc fornempda Cecilia Pæthersdotter meth minom arfuom fast, stadhucht oc obrutliket at haalla thy ferscripno clostre oc conuente widher godha tro oc sannind, vtan alt arght. Til huilkins breefs mere visso oc høghre befuaring jæc bedhis her fore erlika oc wælborna manna incighle, swasom ær<sup>1)</sup> andelikx fadhers biskops Knutz aff Lynkøpunge, herra Karls aff Thoptom, herra Ywars Niclissons riddara ok Æringislz Beinctzsons meth mino egno til witnitzbyrdh. Datum et actum Skæningie, anno Domini m<sup>o</sup>quadringsimo quinto, in festo beatorum apostolorum Petri et Pauli.

På frånsidan: Hadhløghe. Wyfolkehærith.

Sigillen: N. 1. Se N. 35, 1; N. 2. Se N. 103, 2; N. 3. (Icke Karl Ulfssons); synes vara detsamma som N. 4; N. 4 Se N. 186, 1; N. 5 saknas.

<sup>1)</sup> Detta och följande ord äro skrifna med ljusare bläck.